



+++Fehmarnbelt-Aktuell+++ Nr. 9/2010

1. Untersuchungen für das Raumordnungsverfahren zur Schienenhinterlandanbindung beginnen

Nach Fertigstellung des Festlegungsprotokolls durch die Landesplanungsbehörde kann die Deutsche Bahn AG als Projektträgerin nun mit den Untersuchungen beginnen, die für die Antragsunterlagen zum Raumordnungsverfahren erforderlich sind. Mit dem Festlegungsprotokoll wurden Untersuchungsraum und -rahmen festgelegt. Dabei müssen verschiedene Trassenalternativen mit mehreren Untervarianten überprüft werden. Im Ergebnis dient das ROV dazu, die raumverträglichste Trassenvariante zu ermitteln. Hierzu wird insbesondere eine raumordnerische Umweltverträglichkeitsprüfung durchgeführt, bei der auch die Betroffenheit der Menschen durch Lärm und Erschütterungen untersucht wird sowie Einflüsse auf Tiere, Pflanzen, Boden, Wasser, Luft, Landschaft, Agrarstruktur u.a.. Diese Untersuchungen schließen auch eine agrarstrukturelle Analyse und ein wildbiologisches Gutachten ein. Es werden aber auch Aussagen zur Wirtschaftlichkeit der Varianten von der DB AG gefordert. Die Untersuchungen, die nach Einschätzung der DB AG voraussichtlich etwa ein Jahr dauern, werden nach Fertigstellung der Landesplanungsbehörde vorgelegt.

Informationen zum Raumordnungsverfahren sowie digitale Karten des Untersuchungsraumes und der zu untersuchenden Trassenvarianten sind auch auf folgenden Info-Seiten der Deutschen Bahn zu finden:
http://www.deutschebahn.com/site/bahn/de/konzern/db_hintergruende/bauen_bahn/laufende_projekte/fehmarnebelt/fehmarnebelt_das_raumordnungsverfahren.html

De indledende undersøgelser af hvor jernbaneanlæggene på den tyske side skal være indledes

Nu kan det tyske baneselskab, Deutsche Bahn AG (DB AG), der leder arbejdet med landanlæggen, påbegynde de undersøgelser, der skal anvendes som grundlag for ansøgningsmaterialet i forbindelse med planlægningen af hvor jernbanen på den tyske side skal ligge. I beslutningsprotokollen er de geografiske og administrative rammer for undersøgelserne fastlagt. I undersøgelserne skal flere alternativer med tilhørende undervarianter gennemgås. Formålet med planlægningsproceduren er at beslutte, hvilken sporføringsvariant der passer bedst ind i landskabet i Nordtyskland. Først og fremmest vil sporføringen blive analyseret i relation til det omkringliggende miljø, idet det vil blive undersøgt, hvordan befolkningen berøres af støj og vibrationer, samt hvordan dyr, planter, jordbund, vand, luft, landskab, landbrugsarealernes struktur m.m. påvirkes. Der skal også indgå en analyse af landbrugsstrukturen samt ekspertudtalelser fra vildtbiologer. DB AG pålægges dog også at tage stilling til varianternes rentabilitet. Når undersøgelserne er afsluttet, hvilket DB AG vurderer vil tage omkring et år, bliver resultaterne fremlagt for Schleswig-Holsteins myndigheder.

Informationerne om den fysiske planlægningsprocedure såsom digital kort om de geografiske rammer for undersøgelserne og de sporføringsvarianter som bliver undersøgt findes på Deutsche Bahn's informationssider:

http://www.deutschebahn.com/site/bahn/de/konzern/db_hintergruende/bauen_bahn/laufende_projekte/fehmarnebelt/fehmarnebelt_das_raumordnungsverfahren.html

Kontakt: Norbert Schlick, Innenministerium des Landes Schleswig-Holstein,
Norbert.Schlick@im.landsh.de

2. Fachtagung zum Sicherheitskonzept auf Fehmarn

Am 15.11.2010 fand auf Einladung von Femern A/S eine Besprechung über Sicherheitsaspekte einer Festen Fehmarnbeltquerung in Burg auf Fehmarn statt. Die Projektgruppen stellten erstmals ihre Entwürfe für die Sicherheitskonzepte einer Brücken- und einer Tunnellösung vor. Die rund 30 Experten von Polizei, Rettungsdienst, Feuerwehr sowie weiterer Sicherheitsbehörden aus Kommune, Land und Bund hatten die Möglichkeit, sich zum einen über den Planungsstand zu informieren, zum anderen aber auch Hinweise und Anregungen zu geben. Zuvor hatte es eine ähnliche Veranstaltung mit den dänischen Sicherheitsbehörden gegeben. "Es war ein äußerst konstruktiver und offener Dialog, der sowohl für die Planungsgesellschaft als auch für die Behörden sehr aufschlussreich war," sagte Axel Behrends, Koordinator für Sicherheitsfragen im Kieler Innenministerium. Die grenzüberschreitenden Gespräche werden fortgesetzt.

Teknisk konference om sikkerhedskonceptet på Femern

Den 15.11.2010 havde Femern A/S indbudt til et arrangement i Burg auf Fehmarn om sikkerhedsaspekter ved en fast forbindelse over Femern Bælt. Projektgrupperne præsenterede her for første gang deres udkast til sikkerhedskoncepterne hhv. for en bro- og en tunnelløsning. I mødet deltog ca. 30 eksperter fra politiet, redningstjeneste, brandvæsen og andre sikkerhedsmyndigheder, der både fik lejlighed til at høre nærmere om, hvor langt planlægningen er nået, dels til at komme med gode råd og ideer. Dette møde fulgte efter et lignende arrangement, hvor de danske sikkerhedsmyndigheder havde deltaget. "Det var en yderst konstruktiv og åben dialog, som var meget udbytterig både for projekteringselskabet og myndighederne", sagde Axel Behrends, koordinator for sikkerhedsspørgsmål i Schleswig-Holsteins ministerium for indre anliggender. De grænseoverskridende møder fortsætter.

Kontakt: Axel Behrends, Innenministerium des Landes Schleswig-Holstein, axel.behrends@im.landsh.de

3. Politische Rückendeckung für Fehmarnbeltquerung bei Parlamentarischem Abend in Berlin

Am 25. November hatte die dänische Planungsgesellschaft Femern A/S gemeinsam mit der Königlich Dänischen Botschaft zu einem Parlamentarischen Abend in die Botschaft nach Berlin geladen. Etwa 120 Teilnehmer aus Politik, Wirtschaft und regionale Akteure diskutierten unter dem Motto „Die Feste Fehmarnbeltquerung: Fehlendes Bindeglied und Wachstumschance für Nordeuropa“ über das Projekt. Von den Rednern und Teilnehmern der Diskussionsrunde - unter ihnen Enak Ferlemann, Staatssekretär im Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Jost de Jager, Minister für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein und Ingulf Leuschel, Konzernbevollmächtigter der Deutschen Bahn AG - wurden insbesondere die Chancen betont, welche die Feste Fehmarnbeltquerung für Deutschland wie für Dänemark bietet.

Kontakt: Inga Karten, Femern A/S, ikn@femern.de, +49 (0)30 / 288 76 59 99

Politisk opbakning til Femern Bælt-forbindelsen ved møde i den Danske Ambassade i Berlin

Den 25. november havde det danske projekteringselskab Femern A/S sammen med Den Kgl. Danske Ambassade indbudt til en parlamentarisk aften i ambassaden i Berlin. Omkring 120 deltagere - politikere, erhvervsfolk og regionale aktører - diskuterede projektet under overskriften "Den faste Femern Bælt-forbindelse: Manglende bindeled og en vækstchance for Nordeuropa". Talerne og paneldeltagerne - heriblandt Enak Ferlemann, statssekretær i Forbundsministeriet for trafik, byggeri og byudvikling, Jost de Jager, minister for videnskab, økonomi og trafik i delstaten Schleswig-Holstein og Ingulf Leuschel, koncernfuldmægtig for Deutsche Bahn AG - understregede især de muligheder, som den faste Femern Bælt-forbindelse kan give både Tyskland og Danmark.

Kontakt: Karsten Holmegaard, Femern A/S, kho@femern.dk, +45 40 10 42 50

4. Zweite INTERREG-Informationsveranstaltung in Kiel am 29.11.2010

Jetzt noch die Chancen der INTERREG-Programme nutzen und zukünftig den Verwaltungsaufwand für die Projektträger verringern und damit zu effizienterem Mitteleinsatz beitragen! Das waren die zentralen Botschaften von Europa-Staatssekretär Heinz Maurus auf der INTERREG-Informationsveranstaltung in Kiel. Frau Petrat-Charlély von der Generaldirektion für Regionalpolitik der Europäischen Kommission erläuterte erste Überlegungen aus Brüssel in Bezug auf die Zukunft der Förderprogramme ab 2014: Die INTERREG-Programme haben eine relativ sichere Zukunft, aber sie werden sich strategischer aufstellen müssen. Auch von Seiten der Kommission stehen die Zeichen auf Verwaltungsvereinfachung z.B. durch die Erstellung von einheitlichen Förderfähigkeitsregelungen und Formularen für alle INTERREG-Programme sowie die Einführung von Pauschalen für die Abrechnung von Gemeinkosten. Auf einer anschließenden Podiumsdiskussion wurden die Vereinfachungsbestrebungen der EU-Kommission begrüßt. Das Podium stellte auch erste Überlegungen dazu an, welche Vor- und Nachteile ein gemeinsames grenzüberschreitendes Fördergebiet Schleswig-Holsteins mit Süddänemark und Seeland mit sich bringen könnte. Die Einschätzungen dazu waren verschieden: Einerseits sei die Verstärkung der bisher geschaffenen Strukturen dringend notwendig, um langfristig gute Ergebnisse zu erzielen. Es wurde auch auf die Vorteile der Vernetzung von Fehmarnbelt-Region und Jütland-Route beispielsweise im Wissenschaftsbereich hingewiesen.

INTERREG-informationsmøde nr. 2 i Kiel den 29.11.2010

Se nu at få nu brugt mulighederne i INTERREG-programmerne - så får projektpartnerne mindre administrativt besvær, og ressourcerne bliver udnyttet mere effektivt! Det var de centrale budskaber i Europa-staatssekretær Heinz Maurus' indlæg på INTERREG-informationsmødet i Kiel. Fru Petrat-Charlély fra Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Regionalpolitik fremlagde de første tanker fra Bruxelles om fremtiden for de støtteprogrammer, der løber fra og med 2014: INTERREG-programmerne har en relativt sikker fremtid, men de vil blive anvendt mere strategisk. Også fra Kommissionens side går udviklingen i retning af en forenkling af de administrative procedurer. F. eks. vil der blive indført ensartede regler for, hvem der er støtteberettiget, ensartede formularer til alle INTERREG-programmer samt faste beløb til afregning af driftsudgifter. Under den efterfølgende paneldiskussion var holdningen positiv til EU-Kommissionens forenklingsindsats. Panelet fremsatte også nogle indledende overvejelser om, hvilke fordele og hvilke ulemper det kunne medføre, hvis Schleswig-Holstein bliver lagt sammen med Syddanmark og Sjælland til ét fælles støtteområde. Holdningerne var delte: nogle mente, at det er meget vigtigt, at de eksisterende strukturer ligger fast, hvis man vil opnå gode resultater på langt sigt. Andre gjorde opmærksom på, at det har givet fordele at knytte Femern Bælt-regionen sammen med den jyske vækstakse langs motorvej 45 og længdebanen - f. eks. inden for forskningssamarbejdet. Kontakt: Dr. Kaarina Williams kaarina.williams@stk.landsh.de og Vivika Lemke vivika.lemke@stk.landsh.de, Staatskanzlei des Landes Schleswig-Holstein

5. Femern A/S stellt Entwurfsplanungen vor und empfiehlt Absenktunnel

Femern A/S hat einen Bericht zum Planungsstand der Festen Fehmarnbeltquerung veröffentlicht, der die Entwurfsplanungen für die Schrägkabelbrücke und den Absenktunnel im Detail beschreibt. Der Bericht gibt einen Überblick über den derzeitigen Stand des Vorhabens und die künftigen Arbeitsschritte. Gegenüber dem dänischen Verkehrsministerium hat Femern A/S die Empfehlung für einen Absenktunnel ausgesprochen, da ein Absenktunnel sowohl in der Bauphase als auch in der Betriebsphase insgesamt gesehen weniger Risiken birgt als eine Schrägkabelbrücke. Die politische Klärung, welcher der beiden Projektentwürfe die Vorzugslösung für die weitere Arbeit, einschließlich der anstehenden Umweltverträglichkeitsprüfung, darstellt, wird für Anfang 2011 erwartet. Bericht zum Download unter <http://www.femern.de/Material+folder/Documents/2010/Status+report.pdf>
Kontakt: Inga Karten, Femern A/S, ikn@femern.de, +49 (0)30 / 288 76 59 99

Femern A/S fremlægger skitseforslag og anbefaler en sænketunnel

Femern A/S har offentliggjort en statusrapport for projekteringen af den faste forbindelse over Femern Bælt, hvori projektudkastene for skråstagsbroen og sænketunnelen beskrives i detaljer. I rapporten gives der et overblik over projektets aktuelle status og de kommende arbejdsskridt. Femern A/S har indstillet til det danske transportministerium, at selskabet foretrækker en sænketunnel, da en sænketunnel samlet set indebærer færre risici end en skråstagsbro både i anlægs- og i driftsfasen. Den politiske afklaring af, hvilket af de to skitseforslag der skal udgøre den foretrukne løsning i det videre arbejde, forventes i begyndelsen af 2011.

Rapporten kan downloades her:

<http://www.femern.de/Material+folder/Documents/2010/Status+report.pdf>

Kontakt: Karsten Holmegaard, Femern A/S, kho@femern.dk, +45 40 10 42 50

6. Sitzung des dänisch-deutschen Konsultationsgremiums in Kopenhagen

Am 7. Dezember 2010 kam in Kopenhagen erstmalig das im Staatsvertrag unter Artikel 20 vorgesehene dänisch-deutsche Konsultationsgremium zusammen, um Fragen von regionalem Interesse zu erörtern. Neben den Vertragsstaaten (dänisches Transportministerium und Bundesverkehrsministerium) sind die Region Seeland, die Kommune Lolland, das Land Schleswig-Holstein und der Kreis Ostholstein in dem Gremium vertreten. Das Gremium wird sich unter wechselndem Vorsitz der beiden Vertragsstaaten mindestens zwei mal im Jahr treffen. Jede der beteiligten Behörden kann drei Vertreter in das Gremium entsenden. Der Kreis Ostholstein hat bereits angekündigt, dass ein Platz an die Stadt Fehmarn abgegeben wird. Für die nächste Sitzung, die im Mai 2011 in Berlin stattfinden soll, stehen u.a. Fragen des Flächenverbrauchs auf Fehmarn und Lolland, Fragen zu verschiedenen Umweltauswirkungen und Chancen für die Region auf der Tagesordnung. Darüber hinaus ist bei allen Sitzungen Raum für spezielle Problempunkte aus der Region vorgesehen, die im Zusammenhang mit der festen Fehmarnbeltquerung stehen, jedoch nicht Fragen zur Hinterlandanbindung, die in der jeweiligen nationalen Verantwortung liegen.

Møde i det dansk-tyske konsultationsorgan i København

Den 7. december 2010 blev der for første gang holdt møde i det dansk-tyske konsultationsorgan, der nævnes i statstraktatens artikel 20, for at drøfte spørgsmål af regional interesse. Ud over de kontraherende stater (der er repræsenteret ved det danske transportministerium og det tyske forbundstrafikministerium) er region Sjælland, Lolland Kommune, delstaten Schleswig-Holstein og Kreis Ostholstein repræsenteret i organet. Konsultationsorganet vil holde møde mindst to gange årligt, idet formandsposten veksler mellem de to stater. Hver af de deltagende myndigheder kan sende tre repræsentanter til forsamlingen. Kreis Ostholstein har allerede meddelt, at den lader en af sine pladser gå til Fehmarn Kommune. På det næste møde, der vil blive afholdt i Berlin i maj 2011, vil der bl.a. blive behandlet spørgsmål om arealanvendelse på Femern og på Lolland, spørgsmål om forskellige miljøpåvirkninger samt udviklingsmuligheder for regionen. Desuden vil der på alle møder være afsat tid til at drøfte særlige problemer i regionen der har at gøre med den faste Femern Bælt-forbindelse, dog ikke spørgsmål om, hvordan forbindelsen integreres i infrastrukturen på land, da dette er hver stats særskilte ansvar.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, Tel. +49 431 988-4556,

karin.druba@wimi.landsh.de

7. Neue Ausgabe „FehmarnBelt Direkt“

Vergangene Woche ist die 4. Ausgabe 2010 der Informationszeitung „FehmarnBelt Direkt“ mit Berichten über Aktivitäten beiderseits des Beltes erschienen. Die Zeitung ist in Zusammenarbeit zwischen Dansk Industri, Femern A/S, der IHK zu Lübeck, dem Kreis Ostholstein sowie Femern Belt Development in einer Auflage von 230.000 Exemplaren herausgebracht worden. Die Dezember-Ausgabe befasst sich u.a. mit der seitens Femern A/S am 30. November 2010 veröffentlichten Empfehlung des Baus einer Tunnelvariante,

wodurch die endgültige Entscheidung über die technische Variante ein Stück näher gerückt ist. Ein weiteres Thema dieser Ausgabe ist die Entwicklung erneuerbarer Energien in der Fehmarnbelt-Region sowie Meinungen, Aktivitäten und persönliche Berichte aus der Region.

Die Zeitung zum Blättern unter:

http://www.femern.info/Global/Info%20aviser/Dec_2010/index.html?epslanguage=da

Nyt nummer af "Femern Belt Direkt"

Årets fjerde udgave af informationsavisen "Femern Belt Direkt" om Femern Bælt regionen og de aktiviteter, der er i gang på begge sider af bællet, er nu på gaden.

Avisen udgives i et samarbejde mellem Dansk Industri, Femern A/S, IHK zu Lübeck, Kreis Ostholstein og Femern Belt Development og udkommer i 230.000 eksemplarer i alt på begge sider af bællet.

Decemberudgaven af "Femern Belt Direkt" er præget af, at beslutningen om en bro eller tunnel er rykket et skridt nærmere i og med at Femern A/S den 30. november 2010 offentliggjorte sin indstilling og pegede på en tunnel.

Dette nummer af Femern Belt Direkt kaster endvidere lys over de mange muligheder, der opstår for udvikling af vedvarende energi i Femern Bælt regionen, når Danmark og Tyskland rykker tættere sammen og indeholder derudover meninger, aktiviteter og personlige beretninger fra regionen.

http://www.femern.info/Global/Info%20aviser/Dec_2010/index.html?epslanguage=da

Kontakt: Marjun Dalsgaard, Femern Belt Development, marjun@femern.info, Tlf. +45 50 87 68 66

Fehmarnbelt-Büro

Kreis Ostholstein, Lübecker Straße 41, D-23701 Eutin

Tel: +49 (0) 45 21 – 788 – 500

Bestellung/Abbestellung des Newsletters unter: info@fehmarbelt-portal.de

www.fehmarbelt-portal.de www.kreis-oh.de



European Union

European Regional Development Fund

Grænseløst samarbejde

Fehmarnbeltregion

Grenzenlose Zusammenarbeit